

แบบฟอร์มการนำเสนอสรุปข่าวต่างประเทศรายวัน

วันที่ ๒๓ มีนาคม ๒๕๕๓
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา หลายนานนท์
ตำแหน่ง เจ้าหน้าที่วิเคราะห์ข้อมูล ๕
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

แผ่นดินไหวในจีนมียอดผู้เสียชีวิตสูงถึง ๑,๓๐๐ คน

สำนักข่าวซีเอ็นเอ็น เมืองเจียงซู – สื่อของทางการจีนรายงานว่าเมื่อวันอาทิตย์ที่ ๑๘ เมษายน ๒๕๕๓ ยอดผู้เสียชีวิตจากแผ่นดินไหวระดับความรุนแรง ๖.๕ ริกเตอร์ ในภาคตะวันตกเฉียงเหนือของประเทจีน เพิ่มขึ้นเป็น ๑,๓๐๖ คน

ยอดผู้บาดเจ็บเพิ่มขึ้น ๑๒,๑๒๘ คน จากเหตุการณ์แผ่นดินไหวในมณฑลซิงไห่ เมื่อวันที่ ๑๔ เมษายน ๒๕๕๓ สำนักข่าวซินหัว รายงานว่า ผู้บาดเจ็บ ๑,๔๒๔ คน มีอาการสาหัส

แผ่นดินไหวถล่มเขตทิเบต เจ้าหน้าที่กู้ภัยต้องทำงานตลอด ๒๔ ชั่วโมง เพื่อดึงร่างผู้รอดชีวิตออกมาจากซากอาคารที่ถล่ม

แผ่นดินไหวถล่ม ๑๕,๐๐๐ ครอบครัวในเขตยากจนของเมืองอวีซู เขตปกครองตนเองชาวทิเบต และเป็นสาเหตุให้ประชาชนกว่า ๑๐๐,๐๐๐ คน ต้องอพยพออกนอกพื้นที่

ก่อนหน้านี้ นายเวิน เจียเป่า นายกรัฐมนตรี ได้เดินทางไปยังพื้นที่ที่ประสบเหตุแผ่นดินไหว เพื่อตรวจสอบความเสียหายและให้ความมั่นใจว่าการค้นหาเหยื่อผู้ประสบภัยยังคงดำเนินต่อไป

นายกฯ เวน กล่าวว่า “ความเจ็บปวดของพวกท่าน คือ ความเจ็บปวดของเรา” เรากำลังประสบความเจ็บปวดแบบเดียวกัน สมาชิกในครอบครัวที่ท่านสูญเสียไปก็เป็นสมาชิกในครอบครัวของเราเช่นกัน และเราก็ขอแสดงความไว้อาลัยต่อพวกเขาเช่นเดียวกับท่าน” นายกฯ เวน ได้ไปสำรวจซากอาคาร และพูดคุยกับผู้อยู่อาศัย ซึ่งเป็นชนพื้นเมืองหลักในเขตทิเบต ที่ยังมีความคิดต่อต้านรัฐบาลกรุงปักกิ่ง เพื่อผลักดันความหวังใจจากรัฐบาลกลางปักกิ่ง

ชนพื้นเมืองชาวทิเบตได้กล่าวหาทหารจีนว่าให้การช่วยเหลือไม่เพียงพอหลังเกิดเหตุการณ์แผ่นดินไหวระดับ ๖.๕ ริกเตอร์ ที่เกิดขึ้นอย่างกะทันหัน เมื่อวันที่ ๑๔ เมษายน ๒๕๕๓ ซึ่งเป็นการกล่าวหาว่ารัฐบาลจีนปฏิเสธการให้ความช่วยเหลือ แต่การเยี่ยมชมของนายกฯ เวน ช่วยเสริมสร้างขวัญกำลังใจได้ อย่างน้อยก็ในหมู่เจ้าหน้าที่กู้ภัย ซึ่งบางคนกำลังต่อสู้กับอาการเจ็บป่วยเนื่องจากความกดอากาศต่ำของพื้นที่สูงเหนือระดับน้ำทะเล

นายกฯ เวิน กล่าวว่า “ตราบไคที่ยังมีความหวังแม้เพียงเล็กน้อย เราจะไม่ยอมแพ้” เราต้องเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน ทำงานกู้ภัยให้ลุ่ลวง ในขณะที่เดียวกัน เราจะสร้างความมั่นใจให้กับทุกคนว่าจะปรับปรุงคุณภาพชีวิตที่นี้ให้ดีขึ้นอีกครั้ง”

นายกฯ เวิน และประธานาธิบดี หู จิ่นเทา เลื่อนแผนการเดินทางเยือนต่างประเทศ เพราะภัยพิบัติครั้งนี้ นายกฯ เวิน เลื่อนกำหนดการเยือนบรูไน อินโดนีเซีย และพม่า ประธานาธิบดี หู ได้โทรศัพท์ไปแจ้งประธานาธิบดีแห่งซิดี และเวเนซุเอล่า เลื่อนกำหนดการเยือนกลางเดือนเมษายนนี้

นายกฯ เวิน กล่าวว่า “ในช่วงเวลาแห่งความยากลำบาก ผมต้องอยู่ในประเทศกับประชาชน เพื่อบรรเทาทุกข์ให้กับพวกเขา”

ในเมืองเจียงกู่ ซึ่งเป็นศูนย์กลางแผ่นดินไหว ประชาชนถูกนำไปยังสนามกีฬาที่ใช้เป็นโรงพยาบาลชั่วคราว เพราะไม่มีโรงพยาบาลในเมือง

บ้านที่สร้างด้วยโคลนและอิฐอย่างหยาบๆ กว่าร้อยละ ๘๕ ในเมืองเจียงกู่ พังถล่มลงมา เป็นบ้านของชนพื้นเมืองชาวทิเบต ซึ่งเป็นหนึ่งในจำนวนประชาชนที่ยากจนที่สุดในจีน ทำมาหาเลี้ยงชีพด้วยการทำนาและเลี้ยงสัตว์

ตามถนนสายหลักของเมืองกลายเป็นกองเศษซากปรักหักพัง คงเหลือเพียงโรงแรม ๒ แห่ง ผู้อยู่อาศัยและพระใช้พลั่วและเชือกเพื่อยกเศษอิฐหินปูนออกไปด้วยความหวังที่จะเข้าถึงตัวผู้รอดชีวิต

ความพยายามกู้ภัยเมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๑๕ เมษายน ๒๕๕๓ มีอุปสรรคเนื่องจากสะพานไม่แข็งแรงและถนนพัง ทำให้อุปกรณ์หนักยากที่จะเข้าถึงพื้นที่ประสบภัยร้ายแรง รวมทั้งเมืองเจียงกู่ด้วย

สถานีโทรทัศน์ของทางการจีน รายงานว่า หลังจากค้นหาผู้รอดชีวิตอยู่ ๕ ชั่วโมง เจ้าหน้าที่กู้ภัยก็สามารถดึงร่างผู้รอดชีวิต ๔ คน ออกมาจากเกสท์เฮาส์ได้ในช่วงบ่ายของวันพฤหัสบดีที่ ๑๕ เมษายน ๒๕๕๓

หน่วยงานที่รับผิดชอบ รายงานว่า ประชาชนกว่า ๑,๐๐๐ คน ก็ได้รับความช่วยเหลือในการกู้ภัยครั้งเดียวกันนี้

เจ้าหน้าที่ได้ส่งเต็นท์ผ้า ๒๐,๐๐๐ หลัง เสื้อกันหนาวและผ้าห่ม ๕๐,๐๐๐ ชุด ให้แก่ผู้ประสบภัย

แผ่นดินไหวสั่นสะเทือนไปทั้เขต เมื่อเวลา ก่อน ๐๘.๐๐ นาฬิกาของวันพุธที่ ๑๔ เมษายน ๒๕๕๓ (เวลา ๒๐.๐๐ นาฬิกา วันอังคารที่ ๑๓ เมษายน ๒๕๕๓ ตามเวลาเขตภาคตะวันออก) เพียงเล็กน้อย เมื่อผู้อยู่อาศัยจำนวนมากยังคงอยู่ในบ้านและโรงเรียน เพิ่งจะเริ่มตื่นเช้าวันใหม่

มณฑลชิงไห่ตั้งอยู่ทางตะวันตกเฉียงเหนือของจีน มีประชากรอยู่อาศัยประมาณ ๕ ล้านคน ถือเป็นประตูสู่เขตหิมาลัยอันของทิเบต ประชากรครึ่งหนึ่งเป็นชาวจีนฮั่น แต่พื้นที่นี้เป็นบ้านเกิดของชาวพื้นเมืองกว่า ๔๐ ชนเผ่า รวมทั้ง ชนชาติทิเบต หุย และมองโกล

เหตุการณ์ปกรองนี้ อดมด้วยก้าชรรรมชาติและเหมืองแร่ทองแดง ดีบุก และถ่านหิน มีประวัติเกี่ยวกับแผ่นดินไหวมายาวนาน จากข้อมูลของสำนักบริหารจัดการเหตุแผ่นดินไหวแห่งชาติจีน ระบุว่า ตั้งแต่ปีพ.ศ. ๒๕๔๔ เป็นต้นมา เกิดแผ่นดินไหว ๕๓ ครั้ง มีแรงสั่นสะเทือนระดับ ๕.๐ ริกเตอร์ หรือมากกว่า

กระทรวงกิจการพลเรือนของจีน รายงานว่า รัฐบาลจีนได้จัดสรรงบประมาณ ๒๐๐ ล้านหยวน (๒๕ ล้านเหรียญสหรัฐฯ) เพื่อช่วยเหลืองานบรรเทาภัยพิบัติ

นายจอน ฮันท์สแมน เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศจีน ได้มอบเช็ค ๒ ฉบับ มูลค่ารวม ๑๐๐,๐๐๐ เหรียญสหรัฐฯ ให้แก่สภาภาษาจีนและสำนักงานภาษาต่างประเทศประจำมณฑลชิงไห่

ที่มา : <http://edition.cnn.com/2010/WORLD/asiapcf/04/16/china.quake.premier/index.html>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์กัย ผู้อำนวยการกลุ่มงานภาษาอังกฤษ